

Johann Sebastian
BACH

Man singet mit Freuden vom Sieg

BWV 149

Kantate für den Michaelstag
für Soli (SATB), Chor (SATB)

3 Trompeten, Pauken, 3 Oboen, Fagott

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Ingrid Jach

The voice of rejoicing and thanksgiving

Cantata for Michaelmas

for soli (SATB), choir (SATB)

3 trumpets, timpani, 3

2 violins, viola and basso continuo

edited by Ingrid Jach

English version by Ingrid Jach

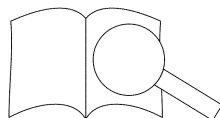
Jach-Ausgaben · Urtext

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Studienpartitur / Study score



Carus 31.149/07



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt

Vorwort / Foreword / Avant-propos	3
1. Coro (Coro SATB) Man singet mit Freuden vom Sieg <i>The voice of rejoicing and hope</i>	7
2. Aria (Basso) Kraft und Stärke sei gesungen Gott <i>Might and power rise victorious, God</i>	26
3. Recitativo (Alto) Ich fürchte mich vor tausend Feinden nicht <i>I fear me not a hundred thousand foes</i>	29
4. Aria (Soprano) Gottes Engel weichen nie <i>Heaven's angels watch will keep</i>	29
5. Recitativo (Tenore) Ich danke dir, mein lieber Gott, dafür <i>Beloved God, my thanks I bring to thee</i>	39
6. Aria (Alto, Tenore) Seid wachsam, ihr heiligen Wächter <i>Be watchful, ye guardian angels</i>	39
7. Choral (Coro SATB) Ach Herr, lass dein lieb Engelein <i>Ah Lord, when comes that last sad day</i>	46

Kritischer Bericht

Aufführungsmaterial erschienen:
Studienpartitur (Carus 31.149/07),
Sopranpartitur (Carus 31.149/03),
Tenorpartitur (Carus 31.149/05),
Orchesterinstrumentalmaterial (Carus 31.149/19).

The performance material is available for this work:
full score (Carus 31.149), study score (Carus 31.149/07),
vocal score (31.149/03), choral score (Carus 31.149/05),
complete orchestral material (Carus 31.149/19).



Vorwort

Die Kantate *Man singet mit Freuden vom Sieg* BWV 149 komponierte Bach vermutlich im September 1729 zum Michaelistag.¹ Auf dieses Entstehungsjahr lässt sich schließen, da die Textgrundlage der Sammlung „Cantaten Auf die Sonn- und Fest-Tage durch das ganze Jahr“ entnommen wurde, welche der Textdichter Christian Friedrich Henrici (genannt Picander) für das Kirchenjahr 1728/29 geschaffen hatte. Henrici, der spätestens seit 1725 mit Bach zusammenarbeitete², intendierte bereits eine spätere Vertonung durch diesen, wie seinem Vorwort zu entnehmen ist:

Ich habe solches Vorhaben desto lieber unternommen, weil ich mir schmeicheln darf, daß vielleicht der Mangel der poetischen Anmuth durch die Lieblichkeit des unvergleichlichen Herrn Capell-Meisters, Bachs, dürfte ersetzt, und diese Lieder in den Haupt-Kirchen des andächtigen Leipzigs angestimmt werden.³

Inhaltlich steht im Text das Thema „Engel“ im Vordergrund, was besonders auf den Kompositionsanlass des Michaelistags als Fest des Erzengels Michael abhebt. Das Kantatenlibretto stimmt zunächst allerdings allgemeinere Töne an. So bildet ein Zitat aus Psalm 118, Vers 15f. das Textmaterial des ersten Satzes: „Man singet mit Freuden vom Sieg in den Hütten der Gerechten: Die Rechte des Herrn behält den Sieg! Die Rechte des Herrn ist erhöht; die Rechte des Herrn behält den Sieg!“ Die folgende Bass-Arie stellt die Besiegung des Satans in den Vordergrund.

In den weiteren Sätzen wird besonders der allgegenwärtige Schutz durch Engel und deren Wachsamkeit (Satz 3, 4 und 5) herausgestellt, der mit dem Wunsch verbunden ist ein Geleit bis in den Tod zu sein (Satz 5 und 7). Der Schlusschoral „Ach Herr, lass dein lieb Engelein“ entstammt dem Lied „Herzlich lieb hab ich dich, o Herr“ von Martin Luther (dort die dritte Strophe).

Bach griff bei der Komposition der Kantate BWV 149 Teile eines älteren Werks zurück: Der Fagott-Parodie des Schlusschors der Jagdpartita BWV 1027, die er von F- nach D transponierte, und dem Einsatz von drei Trompeten und zwei Jagdhörnern zurückzuführen. Bach noch kleinere, meist zwei- oder dreistimmige Anpassungen an die Originalfassung.

Die drei Arien der Kantate sind in der Instrumentierung durch den Continuo gestaltet. Die Bass-Arie (Satz 4) zeigt einen charakteristischen Continuo-Geleit. Die Sopran-Arie (Satz 4) mit der Arie (Satz 6) besticht neben der Instrumentierung durch die Anordnung der Stimmen. Der Einsatz des Fagotts als instrumentaler Solist ist ein Merkmal, das zwischen Alt und Tenor.

Die Originalpartitur dieser Michaeliskantate ist nicht mehr vorhanden, lediglich eine Abschrift von Christian Friedrich Penzel, die auf den 12. Mai 1756 datiert ist. Sie gelangte

zusammen mit Stimmenabschriften über Penzels Neffen in den Besitz des Sammlers Franz Hauser und schließlich 1904 in die Königliche Bibliothek (heute Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz).

Eine erste kritische Ausgabe der Kantate erschien innerhalb der „Alten“ Gesamtausgabe der Bach-Gesellschaft, herausgegeben von Paul Graf Waldersee (BG 30, Vorwort datiert auf August 1884). In der Neuen Bach-Ausgabe erschien sie 1973 (NBA I/30), ediert von Marianne Helms.

Leipzig, im Februar 2012

Ingrid Jach

PROBEPARTITUR
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

¹ Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs*, 2. Auflage, Kassel 1976, S. 97.
² Alfred Dürr, *Johann Sebastian Bach*, Kassel u. a. 2005, S. 62.
³ Zit. nach Philipp Spitta, *Johann Sebastian Bach*, Leipzig 1880, S. 174f. Das von Spitta beseitigte Exemplar des Textdrucks von 1756 ist ein weiteres, unvollständiges Exemplar, das wiederentdeckt wurde.
⁴ Alfred Dürr (wie Anm. 2), S. 63, und Ingrid Jach, *Einführungen zu sämtlichen Vokalwerken J. S. Bachs*, Leipzig/Stuttgart 2006, S. 549.



Foreword

Presumably Bach composed the cantata *Man singet mit Freuden vom Sieg* BWV 149 in September 1729 for Michaelmas.¹ The year of composition can be deduced from the fact that the text on which the cantata is based is taken from the anthology *Cantaten Auf die Sonn- und Fest-Tage durch das ganze Jahr*. This was compiled by the poet Christian Friedrich Henrici (known as Picander) for the church year 1728/29. Henrici, who collaborated with Bach from 1725 at the latest², already intended a setting of the text by the latter, as can be gleaned from his foreword:

I undertook such a project all the more gladly as I could flatter myself that, perhaps, the lack of poetic grace might be replaced by the charm of the incomparable Mr. Capellmeister Bach and these songs might be sung in the principal churches of devout Leipzig.³

The text focuses on the topic of “angels,” corresponding to the occasion of composition – Michaelmas as the feast of the Archangel Michael. Initially, however, the libretto of the cantata remains initially more generalized. The text of the first movement is based on a quotation from Psalm 118, verse 15ff: “The voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly. The right hand of the Lord is exalted: the right hand of the Lord doeth valiantly.” The bass aria which follows concentrates on Satan’s defeat.

In the following movements, the omnipresent protection by angels and their vigilance is particularly emphasized (movements 3, 4, and 5); this is coupled with the desire that their companionship should last until death (movements 5 and 7). The final chorale “Ach Herr, lass dein Engellein” is the third verse of the hymn “Herzlich lieb ich dich, o Herr” by Martin Schalling.

In composing the cantata BWV 149, Bach used material from an older work. The opening chorus is a part of the final chorus of the “Jagdkantate” BWV 208, which was transposed from F major to D major. The two hunting horns were replaced by trumpets and timpani. Bach also made several text-related alterations.

The three arias are set, both musically and in text, in the bass aria (no. 2) is characterized by a secco recitative is followed by a dance-like soprano aria (no. 3). The third aria (no. 6) features a melody and canonic interplay also by the use of the bassoon in part to the duet between alto

of this Michaelmas cantata no longer exists. Only a copy by Christian Friedrich Penzel, dated 1756. Together with a copied set of parts, it was purchased from Penzel’s nephew by the collector Franz Hauser. Since 1904, it has been preserved in the

Königliche Bibliothek zu Berlin (now the Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz).

A first critical edition of the cantata was published as part of the ‘old’ Complete Edition of the Bach-Gesellschaft, edited by Count Paul Walderssee (BG 30, foreword dated August 1884). It was published in the “Neue Bach-Ausgabe” in 1973 (NBA I/30), edited by Marianne Helms.

Leipzig, February 2012
Translation: David Kosviner

Ingrid Jach

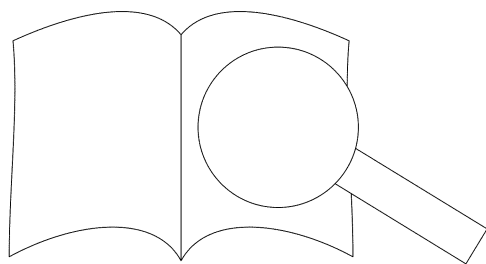
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

¹ Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs*, 2nd edition, Kassel, 1976, p. 97.
² Alfred Dürr, *Johann Sebastian Bach*, Kassel, 1976, p. 10.
³ Cited according to Philipp F. Schaff, *Die Cantaten Bachs*, Leipzig, 1880, p. 174f. The known copy of the printed further, incomplete copy w the Critical Report.
⁴ Dürr (see footnote 2), p. 174. *Kantaten. Einführungen* von Alfred Dürr, Leipzig/Stuttgart, 2000, p. 174.



vol. 2,
no. 1
A

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



Man singet mit Freuden vom Sieg

BWV 149

Johann Sebastian Bach
1685–1750

1. Coro

Tromba I in Re / D

Tromba II in Re / D

Tromba III in Re / D

Timpani in Re-La / d-A

Oboe I

Oboe II

Oboe III

Fagotto

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Corno

7 9 8 6 6 5 7
4 7 6 4 6 5 7

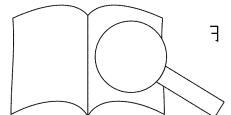
Aufführungsdauer / Duration: ca. 22 min.

© 2012 by Carus-Verlag Stuttgart – CV 31.149/07

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

English version by
Henry S. Drinker



5 3 5 3 9 8 5 7 7 9 8
 3 3 4 3 3 4 4 3

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



16

Man sin - get mit
The voice of - re -

Man
The

6 5 6 7 5 6 5

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

Musical staves for piano accompaniment.

Musical staves for piano accompaniment.

sin - get mit Freu - den, mit Freu - - - den, man
 voice of re - joic - ing, re - joic - - - ing, the
 den, man
 ing, the
 den, man
 ing, the

den, man sin - get mit Freu - den vor
 ing, the voice of re - joic - ing an

7h 8 5 7h 7h
6 3 4

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Three staves of musical notation for the first system, featuring treble and bass clefs with various rhythmic patterns.

Three staves of musical notation for the second system, including a grand staff (treble and bass clefs) and a bass clef staff.

Three staves of musical notation for the third system, including a grand staff and a bass clef staff.

Musical notation with lyrics:
sin-get mit Freu - dr
voice of - re - joic -
sin-get mi
voice of - re

Musical notation with lyrics:
Sieg,
d hope,
man sin - get mit
the voice of - re -

Musical notation with lyrics:
eu - den vom Sieg,
ic - ing and hope,
man sin - get mit
the voice of re -

5 6 5 6 7 7 9 6 6
7 7 4 4

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Freu - den, mit Freu - den, man sin - get mit
 joic - ing, re - joic ing, the voice of re -

Freu - der mit Freu - den, man sin - get mit
 joic - in re - joic ing, the voice of re -

vom Sieg, mit Freu -
 ag and hope, re - joic

-rer Freu - den vom Sieg, mit Freu -
 joic - joic - ing and hope, re - joic

5 6 9 5# 9# 9#

PROBEPARTITUR
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

Musical notation for piano accompaniment, first system.

Musical notation for piano accompaniment, second system.

Musical notation for piano accompaniment, third system.

Freu - - - de man sin - get mit
 joic - - - the voice of re -

Freu - den, r man sin - get mit
 joic - ing, the voice of re -

de. Sieg, man sin - get mit
 in. ad hope, the voice of re -

de. eu - den vom Sieg,
 in. joic - ing and hope,

Musical notation for piano accompaniment, fourth system.

6 6 5 # 7 9 6 8 6 6
 5 4 4 4 7 6 6 4

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Freu-den, mit Freu den Hüt-ten der Ge-rech - ten; man sin-get mit
 joie - ing, re - joie the - tem-ples of - the righ - teous; the voice of - re -

Freu-der in den Hüt-ten der Ge - rech - ten; man sin-get mit
 joie - in - fills - the - tem-ples of righ - teous - ness; the voice of - re -

om Sieg in den Hüt-ten der Ge - rech - ten; man sin-get mit
 and hope fills the tem-ples of righ - teous - ness; the voice of re -

reu Freu-den vom Sieg in den Hüt - - ten der Ge - mit
 joie - joie - ing and hope fills the tem - - ples of righ - re -

5 3 5 4 6



PROBEPARTITUR
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

62

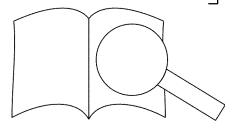
Freu - - - - - ten der Ge - rech - ten:
 joic - - - - - ples of the righ - teous:

Freu - den, r den Hüt - - - ten der Ge - rech - ten:
 joic - ing, the tem - - - ples of righ - teous - ness:

nd Sieg in den Hüt - ten der Ge - rech - ten:
 hope - fills the tem - ples of righ - teous - ness:

de i 'reu - den vom Sieg in den Hüt - - - ten der Ge - r
 joic - ing and hope fills the tem - - - ples of righ - te

74 5



Musical score for three staves (treble, alto, bass clefs) with rhythmic notation and rests.

Musical score for a single bass clef staff with rhythmic notation and rests.

Musical score for a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment notation.

Musical score for a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment notation.

Musical score for a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment notation.

Musical score for a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment notation.

9 6 6 5 7 9 6 7 6 6
7 4 4 4 4 7 4 4 3
4 4 4 4 4 4 4 4 3



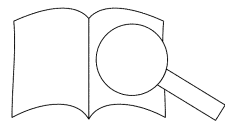
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

78

tr

9 8 5 7 9 7 4

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- des Herrn be - hält den - Sieg,
 hand of - God up - holds his - folk,
 - die Rech - te des Herrn be - hält - den - Sieg,
 The right hand of - God up - holds - his - folk,
 Die Rech - te - des Herrn - be - hält den Sieg,
 The right hand of - God - up - holds his folk,

Die Rech - te - des Herrn - be - h
 The right hand of - God - up - h



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Empty musical staves for vocal parts, including three treble clefs and one bass clef.

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical piece with similar notation and structure.

Vocal lines with German and English lyrics. The German lyrics are: "e - des Herrn be - hält den - Sieg, die Rech -", "die Rech - te - des Herrn - hält - den - Sieg, die Rech -", "die Rech - te - des Herrn - be - hält - den - Sieg, die Rech -". The English lyrics are: "hand of - God up - holds his - folk, the right -", "the right hand of - God up - holds his - folk, the right -", "the right hand of - God up - holds his - folk, the right -".

Piano accompaniment for the third system, including a magnifying glass icon. Below the staves are numerical figures: 9/7, 8/6, 6/4, 6/4, 6/6, 6/6, 6/6, and a sharp sign (#).

Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

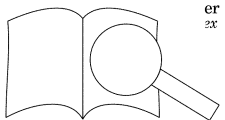
Musical notation for piano accompaniment, first system.

Musical notation for piano accompaniment, second system.

Musical notation for piano accompaniment, third system.

- te des Herrn - hält den Sieg; die Rech - te des Herrn ist er - hö -
 - hand of - God up - holds his folk, the right hand of God will ex - alt -
 Rech right - hält den Sieg; die Rech - te des Herrn ist er - hö -
 up - holds his folk, the right hand of God will ex - alt -
 Re rig' - te des Herrn be - hält den Sieg; die Rech - er -
 hand of God up - holds his folk, the right ex -

7 5 6 4 # #



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Empty musical staves for vocal parts, including three treble clefs and one bass clef.

Musical score for piano accompaniment, featuring treble and bass clefs with various notes and rests.

Empty musical staves for piano accompaniment, including treble and bass clefs.

Musical score with lyrics and guitar chords. The lyrics are:

- het, die Rech-te - .t den - Sieg, die Rech-te des Herrn be -

them, the right ha- ex - alt - them, the right hand of God - will

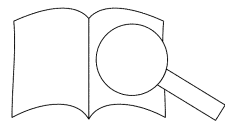
- het, die Herr God be - hält - den Sieg, die Rech-te des Herrn be -

them, t will ex - alt - alt them, the right hand of God - will

- het, die Rech-te des Herrn be-hält den Sieg, die

them, the right hand of God will ex - alt them, the

Guitar chords: 9 4, 8, 7# 4, 6, 5 #, 4 2, 5 #, 6



Empty musical staves for vocal parts, including three treble clefs and one bass clef.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass clefs with musical notation.

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass clefs with musical notation.

Vocal lines with lyrics for the second system. The lyrics are:

hält den Sieg - te des Herrn ist er -

ex alt the hand of God will ex -

hält te des Herrn ist er -

ex at hand of God will ex -

Rech - te des Herrn ist er -

right hand of God will ex -

Vocal lines with lyrics for the third system. The lyrics are:

hält Sie; die Rech - te, die

ex them, the right hand, the

r -

x -

6 4

7 4



PROBEPARTITUR
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

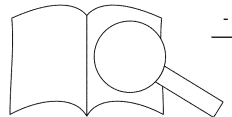
Three empty musical staves for vocal parts, arranged in a system with a brace on the left.

Piano accompaniment for the first system, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs) with musical notation.

Piano accompaniment for the second system, consisting of three staves with musical notation.

Vocal line with lyrics for the first system. The lyrics are: "hö - er - het, er - hö - alt - them, ex - alt".

Vocal line with lyrics for the second system. The lyrics are: "hö - er - het, er - hö - alt - them, ex - alt".



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- te des Herrn be - hält den Sieg.
 hand of God will ex - alt them.

- het, e die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, be - hält den Sieg.
 them, e the right hand of God will ex - alt them, will ex - alt them.

- het, die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, be - hält den Sieg.
 them, the right hand of God will ex - alt them, will ex - alt them.

- het, die Rech - te des Herrn be - hält den ;
 them, the right hand of God will ex - alt ;

6 5 6 b 6 b b 5 6



2. Aria (Basso)

Basso

Continuo
Organo

6 7 5 7 4 2 6 #

3

6 7 # 6 7 5 6

6 6 4 2 6 #

9

Kraft und Stär - ke sei - Gott, dem Lam - me,
 Might and pow - er rise - God, the Lamb - a -

12

das gain - en Sa - ta - nas, den Sa - ta - nas ver - jagt,
 gain - tan's horde has fled, his horde has fled a - way,

7 6 4

Kr: und Stär - ke, Kraft und Stär -
 and pow - er, might and pow -



- - - - ke sei ge - sun - - - gen Gott, dem Lam - me, das be - zwun - gen und den
 - - - - er, rise vic - to - - - rious, God, the Lamb a - gain is glo - rious, Sa - tan's

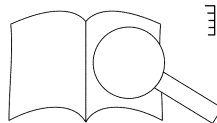
Sa - ta - nas ver - jagt, den Sa - ta - nas, der uns Tag und Nacht ver -
 horde has fled a - way, has fled a - way, who re - vile us night and

klagt, _____ der uns Tag _____ und Nacht ver - klagt.
 day, _____ who re - vile _____ us _____ night and day.

Ehr _____ und Sieg ist au _____ durch des Lam - mes Blut ge -
 Through _____ his death and deg _____ righ - teous ones _____ have gained sal -

kom - _____ und Sieg ist auf die From - men durch des
 va - _____ rough his death and deg - ra - da - tion righ - teous

ut ge - kom - men, Ehr _____ und Sieg, El
 gained sal - va - tion, through _____ his death, th



38

Ehr und Sieg ist auf die From-men durch des Lam-mes Blut ge-
 through his death and deg- ra- da- tion righ- teous ones have gained sal-

40

kom-men, Ehr und Sieg ist auf die From-men durch des
 va- tion, through death and deg- ra- da- tion righ- teous

42

Lam-mes Blut ge-kom-men, durch des Lam-mes Blut ge- kom-
 ones have gained sal- va- tion, righ- teous ones have gained sal- va-

45

Ehr und Sieg ist auf die urch- mes Blut ge-
 through his death and deg- ra- tes have gained sal-

48

kom-men.
 va- tion.

51

6 7 5 6

6 6 6 6 6 6 4



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Recitativo (Alto)

Alto

Continuo Organo

3

Continuo Organo

5

Continuo Organo

8

Continuo Organo

4. Aria (Soprano)

Violino I

Violino II

Viola

Continuo Organo

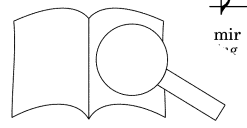


6 7 5 6 6 5 5

5 2 5 3 5 6 4 2 6 6 5

Got - tes En - gel wei - chen nie,
Heav - en's an - gels watch - will keep,

mir
g



31

al - ler - en - den, sie sind bei mir al - ler - en - den, Got - tes En - gel
 ev - er - near me, they are stand - ing ev - er - near me, heav - en's an - gels

39

wei - chen nie, sie sind bei mir
 watch will keep, they are stand

me, sie sind bei mir al -
 they are stand - ing ev -

47

den, sie sind bei mir al - ler - en - den,
 me, they are stand - ing ev - er - near me,



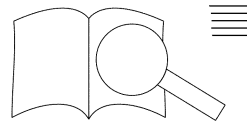
54

wei - chen nie, sie sind bei mir al - ler - en - den.
 watch will keep, they are stand - - - ing ev - er near me.

61

70

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



76

Wenn ich schla - - fe, wa - chen sie, wenn ich schla -
 They are watch - - ing while I sleep, they are watch -

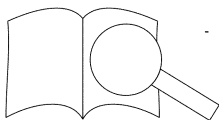
83

- fe, wa - chen sie, wenn ich - he, wenn ich
 - ing while I sleep, yea, what - e - er my - en -

90

av - - - he, tra - gen sie mich auf
 or, for - ti - fy, strength - en - c

* Zur Dynamik vgl. Kritischen Bericht. / Concerning dynamics see the Critical Report.



98

Piano accompaniment for measures 98-104, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#).

Vocal line for measures 98-104, including a trill (tr) in measure 100. The lyrics are:

den, wenn ich schla - fe, wa - chen sie,

me, they are watch - ing while I sleep,

105

Piano accompaniment for measures 105-111, continuing the musical accompaniment.

Vocal line for measures 105-111. The lyrics are:

wenn ich schla - fe, wa - chen

they are watch - ing while

ich ge - he, wenn ich

I, what - ev - er my en -

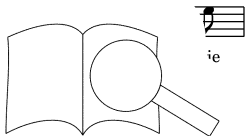
112

Piano accompaniment for measures 112-118, concluding the piece.

Vocal line for measures 112-118. The lyrics are:

he,

or,



PROBEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

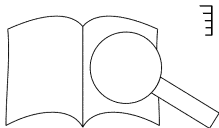
119

mich auf den Hän - den, tra - gen sie mich auf den Hän - den, wenn ich schla -
 strength-en and cheer - me, for - ti - fy, up - hold and cheer me, they are watch -

126

- fe, wa - chen sie, wenn ich ge - he, wenn ich s. en sie mich auf den Hän -
 - ing while I sleep, yea, what - ev - er my ill for - ti - fy and cheer -

132



141

Got - tes En - gel wei - chen, wei - chen
Heav - en's an - gels watch - keep - will

148

nie, sie sind bei mi.
keep, they are stand - ing

155

ler - en - den, Got - tes En - gel wei - chei
er near me, heav - en's an - gels watch will

162

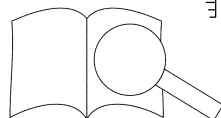
bei mir al - ler - en - den, sie sind bei mir al - ler - en - den, al - ler -
stand - ing ev - er near me, they are stand - ing ev - er near me, ev - er

169

en - den, al - ler - en - den, (he wei - chen nie,
near me, ev - er near me, watch will keep,

176

nd bei mir al - ler - en - den.
are stand - ing ev - er near me.



183

tr tr

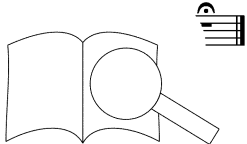
6

192

6 6 6 7 5 5 4

199

5 3 4 5 6 4 2



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Recitativo (Tenore)

Tenore

Ich dan - ke dir, mein lie - ber Gott, da - für; da - bei ver -
Be - lov - ed God, my thanks I bring to thee, so grant thou

Continuo
 Organo

3

lei - he mir, dass ich mein sünd - lich Tun be - reu - e, dass sich mein En - gel drü - ber
now to me, that I re - pent my e - vil ways. My an - gel will not then for -

5

freu - e, da - mit er mich an mei - nem Ster - be - ta - ge in dei - nen Schoß zum Him
sake me, when death at last shall come to end my days, - but in thy bos - om wi'

6. Aria (Alto, Tenore)

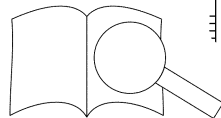
Fagotto

Alto

Tenore

Continuo
 Organo

5



10

15

Seid wach-sam, ihr hei-li-gen Wäch-ter,
 Be watch-ful, ye guard-i-an an-gels

die Nacht ist schier da-
 the dark-ness comes a-

20

Seid wach-sam, ihr hei-li-gen Wäch-ter,
 Be watch-ful, ye guard-i-an an-gels


die Nacht ist schier da-
 the dark-ness comes a-

hin, ihr hei-li-gen Wäch-ter, seid wach-
 pace, ye guard-i-an an-gels, be watch-

24

Wäch-ter, seid wach-
 an-gels, be watch-

ihr hei-li-gen Wäch-ter, seid wach-
 ye guard-i-an an-gels, be watch-



- sam, ihr hei - li-gen Wäch - ter, seid wach - sam, ihr hei - li-gen Wäch - ter, die
 - ful, ye guard - i - an an - gels, be watch - ful, ye guard - i - an an - gels, the
 - sam, seid wach - sam, ihr hei - li-gen Wäch - ter, ihr hei - li-gen Wäch - ter, die
 - ful, be watch - ful ye guard - i - an an - gels, ye guard - i - an an - gels, the

Nacht ist schier da - hin, die Nacht ist schier da - hin.
 dark - ness comes a - pace, the dark - ness comes a - pace.
 Nacht ist schier da - hin, die Nacht ist schier da - hi -
 dark - ness comes a - pace, the dark - ness comes a - r



48

Ich seh -
I yearn -

53

ne mich, ich seh - ne mich und ru - he -
to be, I yearn to be at rest wi'

Ich seh -
I yearn -

seh - ne
yearn to -

57

ne mich, ic ad ru - he nicht, ich seh -
to be, I at rest with thee, I yearn

mich und ru - he
be at rest with thee

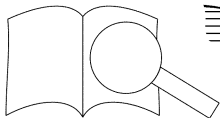
seh -
yearn to -

61

und ru - he nicht, und ru - he nicht, ich seh -
at rest with thee, at rest with thee, I yearn

ne
to

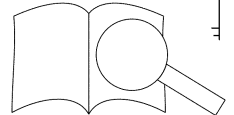
he
with



nicht, und ru - he nicht, bis ich vor dem An - ge - sicht mei -
 thee, at - rest - with - thee, to gaze on thy ho - ly - face, see -
 - - - - - ne - mich, bis ich vor dem An - ge -
 - - - - - to - be, to gaze on thy ho - ly -

- nes lie - ben Va - - - - -
 - my lov - ing Fa - - - - -
 sicht mei - nes lie - ben Va - - - - -
 face, see - my lov - ing Fa - - - - -
 - - - - - ters,
 - - - - - ther,

lie - - - ben Va - - - ters
 on - - - the Throne - - - of Gr -
 mei - nes lie - ben V -
 seat - ed - on the -



Seid wach-sam, ihr hei-li-gen Wäch-ter, die Nacht ist schier da-
 Be watch-ful, ye guard-i-an an-gels, the dark-ness comes a-

hin, ihr hei-li-gen Wäch-ter, seid wach- - - -
 pace, ye guard-i-an an-gels, be watch- - - -
 Seid wach-sam, ihr hei-li-gen Wäch-ter, † ist Carus-Verlag - - -
 Be watch-ful, ye guard-i-an an-gels, comes a-

- sam, ihr hei-li-gen Wäch- - - -
 ful, ye guard-i-an an-gels, ar - - -
 hin, ihr hei-li-gen Wäch- pace, ye guard-i-an an-gels, ar - - -

seid wach-sam, ihr hei-li-gen Wäch-ter, ihr hei- - - die
 be watch-ful, ye guard-i-an an-gels, ye guard- - - the
 am, ihr hei-li-gen Wäch-ter, seid wach-sam, ihr hei-
 ful, ye guard-i-an an-gels, be watch-ful, ye guard- - -



PROBENPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

101

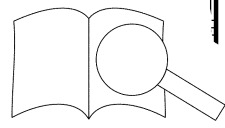
Nacht ist schier da - hin, die Nacht ist schier da - hin.
dark - ness comes a - pace, the dark - ness comes a - pace.

Nacht ist schier da - hin, die Nacht ist schier da - hin.
dark - ness comes a - pace, the dark - ness comes a - pace.

106

111

116



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7. Choral

1/7

Tromba I, II
in Do / C

Tromba III
in Do / C

Timpani
in Do-Sol /
c-G

Soprano
Oboe I
Violino I

Ach Herr, lass dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die See - le mein in
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein' - ge Qual und Pein ruhn
Ah Lord, when comes that last sad day may an - gels bear my soul a - way to
let then my bod - y's an - guish cease that it may rest in Ob pain - less peace til

Ob

Alto
Oboe II, III
Violino II

Ach Herr, lass dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die See
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein' - ge Qu
Ah Lord, when comes that last sad day may an - gels bear my sc
let then my bod - y's an - guish cease that it may rest in Ob

Tenore
Viola

Ach Herr, lass dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die See
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein' - ge Qual und Pein ruhn
Ah Lord, when comes that last sad day may an - gels bear my soul a - way to
let then my bod - y's an - guish cease that it may rest in Ob pain - less peace til

Basso
Fagotto

Ach Herr, lass dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die See - le mein in
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein' - ge Qual und Pein ruhn
Ah Lord, when comes that last sad day may an - gels bear my soul a - way to
let then my bod - y's an - guish cease that it may rest in Ob pain - less peace til

Continuo
Organo

5/11

A - bra - hams Schoß tra - gen Tod er - we - cke mich, dass mei - ne Au - gen
bis am jüngs - ten Ta - ge! O what a joy it - then will be the ver - y Son of -
A - bram's bos - om take - it; Ob
thou a - gain a - wake - it.

A - bra - hams Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass mei - ne Au - gen
bis - am O what a joy it - then will be the ver - y - Son of
A - brar thou a - wake - it.

ra - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass mei - ne Au - gen
Ta - ge! O what a - joy it then will be the ver - y Son of
take - it; wake - it.

ams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er - we - ck
jüngs - ten Ta - ge! O what a joy it then wi
s - bos - om take - it; a - gain a - wake - it.



16

se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr
 God to see, and there to meet him face to face, my Sav - iour on the Throne of Grace! Lord

Ob

se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr
 God to see, and there to meet him face to face, my Sav - iour on the Throne of Grace! Lord

se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr
 God to see, and there to meet him face to face, my Sav - iour on the Throne of Grace! Lord

se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr
 God to see, and there to meet him face to face, my Sav - iour on the Throne of Grace! Lord

6 4 6 4 6
 5 2 5 2 5

21

Je - su Christ, er - hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
 Je - sus Christ, now hear thou me, thy name I praise e - ter - nal - ly!

Je - su Christ hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
 Je - sus Christ hear thou me, thy name I praise e - ter - nal - ly!

Je - su Christ hö - re mich, er - hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
 Je - sus Christ now hear thou me, now hear thou me, thy name I praise e - ter - nal - ly!

Je - su Christ hö - re mich, er - hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
 Je - sus Christ now hear thou me, now hear thou me, thy name I praise e - ter - nal - ly!



Kritischer Bericht

Abkürzungen

A = Alto, B = Basso, Bc = Basso continuo, Beziff. = Bezeichnung, BG = „Alte“ Gesamtausgabe der Bachgesellschaft, Bg = Bogen/Bögen, KB = Kritischer Bericht, korr. = korrigiert, NBA = Neue Bach-Ausgabe, Ob = Oboe, S = Soprano, T = Tenore, Va = Viola, Vl = Violino. Zitiert wird in der Reihenfolge Takt – Stimme – ggf. Zeichen im Takt (Note oder Pause) – Quellsigle – Lesart/Bemerkung.

I. Die Quellen

A. Partiturnachschrift. Staatsbibliothek zu Berlin – preussischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv (D-B), Signatur *Mus ms. Bach P 1043*

Die Partiturnachschrift von der Hand Christian Friedrich Penzels (1737–1801) wurde in der Sammlung des Kammerängers Franz Hauser (1794–1870) überliefert. Dieser hatte sie von Johann Gottlob Schuster (1756–1839) erworben. Die Abschrift im Format 33,8 x 20,3 cm besteht aus 10 Blättern (= 20 Seiten). Das erste Notenblatt trägt den Kopftitel *J. N. F. | Festo Michaelis | Man singet mit Freuden | d. J. S. Bach*. Auf dem letzten beschriebenen Blatt wurde das Datum vermerkt: *Il Fine | scr. C. F. Penzel | d. 12. Maji 1756*. Die Vorlage für diese Partiturnachschrift bildete wahrscheinlich das Autograph Johann Sebastian Bachs, das Penzel von Wilhelm Friedemann Bach erhalten haben könnte. Denn die faksimiliartige Partitur Penzels folgt in dem sparsamen Umgang mit Papier und somit der Seitenaufteilung einem häufigen Vorgehen Bachs: Auf freigebliebenen Systemen unterhalb des Eingangschors wurden nachfolgende Sätze notiert.

B. Stimmenabschrift. D-B, Signatur *Mus ms. Bach St 632*

Die Stimmen wurden zusammen mit der Partitur überliefert und erst in der Königlichen Bibliothek Berlin, der heute Staatsbibliothek zu Berlin, von der Partitur getrennt. Der Titeltext trägt die Aufschrift *Festo Michaelis | Man singet mit Freuden vom | Sieg pp | a 16. | Tron. 2. | Tromba 3. | Timpani. | Oboe. 1. | Oboe. 2. | Violino 1. | Violino 2. | Viola. | Soprano. | Alt. | Basso. | Continuo | Basso obligato*. Die Stimmen sind überwiegend von Penzel, dem Schreiber der Partitur, geschrieben. Die Vorlage für die Stimmen ist die Partitur von Penzel, dem Schreiber der Partitur, die die Abweichungen gegenüber dem Original evtl. gemindert. Die Abweichungen sind auf Hinzuzeichnung der Originalnoten zurückzuführen, die in der Partitur nicht vorhanden sind. Die Textredaktion ist wahrscheinlich in Einzelstimmen vorgenommen worden. Die Korrekturen in der Partitur sind als Einzelsätze in der Stimmenabschrift eingetragen. Die Einzelsätze kommen als Vergleiche zwischen den Stimmenabschriften und der Partitur vor. Die Einzelsätze sind in der Partitur nicht nummeriert.

– B 3: Tenore. – B 4: Basso. – B 5: Tromba 2. – B 6: Tromba 1. – B 7: Tromba 3. – B 8: Timpani. – B 9: Continuo. – B 10: Oboe 2. – B 11: Oboe 3. – B 12: Violino 2. – B 13–14: Violino 1. – B 15–16: Violino 1. – B 17: Violino 2. – B 18: Violino grosso. – B 19: Continuo. – B 20: Ripieno. – B 21: Organo transposto.

Nicht von Penzel stammen die Stimmen 16, 18, 20 und 21.

C. Textdruck, enthalten in Christian Friedrich Henricis *Canzonen Auf die Sonn- und Fest-Tage durch das ganze Jahr, verfertigt durch Picandern*, Leipzig 1728

Dieser noch von Philipp Spitta und Rudolf Wustmann benutzte Textdruck ist im Zweiten Weltkrieg verloren gegangen; einem kürzlich in St. Petersburg entdeckten Exemplar fehlt leider der Anfang mit Titel und Vorrede.¹

Der Text (ohne die Vorrede) ist wiederabgedruckt in *Picanders Ernst-Schertzhafte und Satyrische Gedichte*, 3. Teil, Leipzig 1732.²

Für die vorliegende Neuedition ist nur Quelle **A** maßgeblich; der Textdruck (Fassung 1732) wird als Vergleichsquelle herangezogen. Alle anderen Quellen, darunter die Stimmenabschriften Penzels **B** und mehrere Partiturnachschriften auf Penzels Partitur zurück. Dass die Abschriften tatsächlich auf die Partitur zurückzuführen sind, ist wahrscheinlich, zumal für die Partitur die Hängigkeit von Penzels Partitur parallel zu den Korrekturen in der Stimmenabschrift vorliegt. Die Partitur enthält eine Reihe von Fehlern, die in der Stimmenabschrift nicht entdeckt wurden. Die Partitur enthält eine Reihe von Abweichungen einiger der Stimmen, die in der Stimmenabschrift zu erwarten sind. Wir gehen von der Partitur aus, ziehen die Stimmenabschriften bei Fehlerkorrektur.

II. Die Edition

Die Bach-Ausgaben verstehen sich als kritische Editionen. Der Notentext wird unter Berücksichtigung des Forschungsstandes durch einen kritischen Vergleich der erreichbaren Quellen gewonnen. Die Textredaktion orientiert sich an den Editionsrichtlinien, wie sie für die Bach-Ausgaben unserer Zeit entwickelt wurden.⁴ Instrumentenangaben und Satztitel werden vereinheitlicht, der originale Wortlaut kann den Einzelanmerkungen entnommen werden. Die Einzelsätze sind in den Quellen nicht nummeriert.

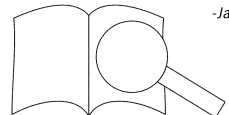
Alle Eingriffe des Herausgebers in den Notentext, die über die Anpassung an moderne Notationsgewohnheiten – z. B. die Ersetzung heute ungebrauchlicher Schlüssel, Ergänzung bzw. Tilgung von Warnungssakzidentien, moderne Orthografie beim Singtext – hinausgehen, werden in geeigneter Weise dokumentiert. Manche Entscheidungen, etwa die Ergänzung von im Original fehlenden dynamischen Bezeichnungen, Staccatopunkten oder Bögen auf-

¹ Tatjana Schabalina, „»Texte ohne Funde«, in: *Bach-Jahrbuch* 2009, S. 41 (Fassung 2009, S. 41)

² Siehe NBA, KB 1/30, S. 11

³ *Editionsrichtlinien Musikwissenschaftsinstitute in der C*

⁴ Bernhard R. Appel und Josef Graf, Kassel 2000 (= Musikgesellschaft für Musikforsch.



grund eindeutiger Analogien, die insgesamt sehr behutsam erfolgen, werden bereits im Notentext diakritisch (durch Kleinstich, Kursivdruck, Strichelung oder auch in Klammern) gekennzeichnet und bedürfen im Kritischen Bericht keiner besonderen Erwähnung. In den Einzelanmerkungen werden alle Abweichungen der Edition von den Quellen sowie wesentliche Unterschiede zwischen den Quellen festgehalten.

III. Einzelanmerkungen

Alle Anmerkungen beziehen sich, sofern nichts anderes vermerkt ist, auf Quelle **A**. Bei den Änderungen gegenüber **A** in der vorliegenden Ausgabe handelt es sich in den meisten Fällen um Emendationen bzw. Konjekturen der Herausgeberin (ggf. mit Angabe der Begründung in Klammern); in einigen Fällen sind die gleichen Änderungen bereits Bestandteil der Edition in der NBA (und teils auch der BG) gewesen. Wo die vorliegende Ausgabe eine Lesart von Quelle **B** übernimmt, ist dies jeweils angegeben.

1. Coro

Ohne Überschrift. Die Besetzungsangaben vor der Akkolade lauten **Tromb. 1 | Tromb. 2 | Tromb. 3 | Timpani | Oboe 1. | Oboe 2. | Ob. 3. | Viol. 1 | Viol. 2 | Viola. | Bassono | Soprano | Alto. | Tenore. | Basso | Continuo.**

- | | | |
|----|-----------|--|
| 2 | Bc 2 | Bezziff. $\frac{8}{3}$ |
| 6 | VI II 2 | e ¹ statt d ¹ |
| | Bc 3 | Bezziff. $\frac{8}{3}$ |
| 12 | VI II | h ¹ statt a ¹ |
| 16 | VI I 2 | fis ² statt a ² |
| 20 | VI II 1–2 | a ¹ -fis ¹ statt d ² -a ¹ (Einklangspallele zu Va) |
| 31 | A 2 | a ¹ statt g ¹ |
| 41 | Ob I | überzählige Achtelpause am Ende des Taktes |
| | Ob III | |
| | Bc 3 | Bezziff. 6 (vgl. A) |
| 42 | Bc 3 | Bezziff. 6 (vgl. A) |
| 43 | Bc 1 | Bezziff. ohne # |
| 45 | Bc 6 | Bezziff. 8 (vgl. A) |
| 50 | Bc 5 | Bezziff. $\frac{6}{4}$ |
| 56 | A 1 | e ¹ statt fis ¹ |
| 58 | Bc 4 | Bezziff. bereits zu 2 |
| 59 | Ob II 2 | d ² statt e ² |
| | Va 2 | fis ² statt e ² |
| | A 1 | cis ¹ statt d ¹ |

62–72 Timp

- | | | |
|----|----------|-----------------------------------|
| | | Vgl. Tr I–III sr
T. 2–4; wir f |
| 65 | Bc 2 | Bezziff. 8 |
| 70 | Ob III 3 | g ¹ stat |
| 71 | Bc 2 | A statt # |
| 72 | Tr I | |
| | VI I 3 | |
| 73 | Bc 3 | |
| 74 | Bc 1 | |
| 76 | Bc 2 | II sowie T. 8) |
| 80 | | |
| 86 | | |
| 96 | | |

- | | | |
|-----|-----|---|
| | | dort erhöht |
| | | erst zu 2 |
| | | die zu erwartende Wiederholung des Ak- |
| | | ens |
| 99 | | e ¹ statt fis ¹ |
| 102 | | a statt h (vgl. Va) |
| 105 | | Bezziff. bereits zu 5 |
| 108 | e | ohne # |
| | A 5 | ohne die zu erwartende Wiederholung des Ak- |
| | | zidens |

- | | | |
|---------|-----------|---|
| 109 | B 1–2 | Text nach Seitenwechsel fälschlich „Rech-te“ |
| 111 | Bc | Bezziff. $\frac{4}{2}$ |
| 112 | Bc 5 | Bezziff. 6+ (vgl. Ob I) |
| 117 | VI II 1–2 | Achtel ¹ (vgl. A) |
| 121 | Bc 2 | Bezziff. $\frac{6}{4}$ |
| 125 | Ob III 2 | fis ¹ statt e ¹ (vgl. VI I, II) |
| 128 | B 2 | ohne # |
| 130 | VI I 1 | e ² (mit Halte-Bg vom Vortakt) statt d ² |
| 141 | VI I 3 | ohne # |
| 143 | Bc 3 | ohne Erhöhung der 5 |
| 144 ff. | | Dacapo nicht ausnotiert; DC in allen Stimmen auf letztem Achtel als Auftakt; Fermate in allen Stimmen T. 88 |

2. Aria

Satzüberschrift **Aria Basso.**, Bezifferung nur bis T. 13.

- | | | |
|--------|---------|--|
| 13 | Bc 5–6 | e-cis statt g-d (vgl. etwa im Vortakt) |
| 22 | B 6–7 | fis-h statt eis-gis. Die Lesart in A ist melodisch wie harmonisch unwahrscheinlich; ...
der Konjekturen Penzels in B 4
h statt a (später korrigiert in a)
Bg über 6–7
Bg über 2–3
Bg über 10–11
B 4
Dacapo nicht ausnotiert
T. 8, 7 Fermate vor in T. 48 |
| 24 | B 2 | |
| 34 | Bc 5–8 | |
| 36 | Bc 1–4 | |
| | Bc 9–12 | |
| 42 | B 4 | |
| 49 ff. | | |

3. Recitativo

Satzüberschrift **Recit. Alto.**

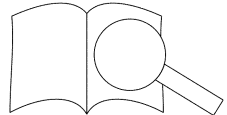
- | | | |
|---|-------|---------------|
| 1 | A 3 | ttc ... etis) |
| | Bc | gei ... R |
| 6 | A 5–6 | il ... zu") |

4. Aria

Satzüberschrift **Aria Soprano**, Besetzungsangaben **Viol. 1. | Violin 2 | Viol. 3 | Viol. 4 | Viola | Bassoon | Trumpet | Trombone | Drums | Continuo**.
sehr **piu mosso**, **ad lib.**, **sfz.**, **rit.**, **f.**, **mf.**, **p.**, **pp.**, **ppp.**, **pppp.**
Standardfall (*piano*) bei Eintritt der *rit.* leicht zu vollständigen war, /9 Erklärungsschwierigkeiten; es ist zu *p.* dieses Satzes in **A**. Die Ergänzung **B** in T. 79–87 erscheint plausibel und wer **A** gestützt; sie wurden in die (kleinstich) übernommen.

... beginnen häufig zu spät (eher 2–3 statt 1–2 etc.); wir an, teilen es aber nicht im Einzelnen mit.

- | | | |
|-------------|----------|--|
| | Bc 2 | E statt G (vgl. Parallelstelle T. 138) |
| | VI I | Rhythmus |
| | | |
| | | (vgl. VI II, Va) |
| | | fis statt e (vgl. aber T. 15 u. ö.) |
| 13 | VI I 4 | |
| 20 | Bc 3 | Bezziff. schon zu 1 |
| 29 | VI II 2 | gis ¹ statt a ¹ (vgl. auch T. 149) |
| 30 | S 1 | e ¹ statt gis ¹ (vgl. T. 150) |
| 34 | VI I, II | Bg über ganzen Takt, vgl. aber T. 42, 45 u. öfter |
| 39 | Va 3 | e ¹ statt fis ¹ |
| 46 | VI 1 | e ² statt dis ² |
| 73 | VI I 2 | ohne # (vgl. T. 21) |
| | Va | mit Bg |
| 74 | Va 2 | e ¹ statt fis ¹ |
| 75 | VI I 2–3 | fis ² -h ¹ statt gis ² -cis ² (Konjekturen der BG, der auch NBA folgt) |
| 81 | S 3 | e ² statt d ² (vgl. T. 77) |
| 82 | Va | fis statt e, mit Halb |
| | | Angleichung |
| | | fis ² -gis st |
| | | Text in C |
| 84 | Va 1–2 | |
| 85– | S | |
| 92 u. öfter | Va 2 | cis ¹ statt |
| 92 | Va | cis ¹ statt |
| 102 | Va | liche An. |
| | | d ² statt |
| 104 | S | gis statt |
| 110 | Bc | ohne # |
| 124 | Va 2 | ohne # |



125	Va 1	ohne #
127	VI I 1	<i>h</i> ¹ statt <i>gis</i> ¹
	VI II 3	<i>fis</i> ¹ statt <i>gis</i> ¹ ; wir folgen B 15 post corr. (vgl. auch T. 125)
131	Va 2	<i>h</i> statt <i>cis</i> ¹
159	Va 1	<i>e</i> ¹ statt <i>fis</i> ¹ (vgl. T. 39)
165	VI I 4	<i>h</i> ¹ statt <i>a</i> ¹
171	Va 3	<i>e</i> ¹ statt <i>fis</i> ¹ (vgl. T. 11)
177	Bc 2, 3	<i>a-h</i> statt <i>h-a</i> (vgl. auch T. 57)
181 ff.		Dacapo nicht ausnotiert; DC in allen Stimmen; Fermate in T. 24

5. Recitativo

Satzüberschrift *Recit* | Tenore

4	T 10	undeutlich, etwas verdickter Notenkopf, evtl. korr. von <i>c</i> ¹ zu <i>d</i> ¹
7	T 4	ohne # (in B 3 vorhanden)
	Bc	Halbpause (überzählig) statt Viertelpause

6. Aria

Satzüberschrift *Aria* | Bassono | Alto, Tenor. | et Cont.

25	T 2	<i>g</i> ¹ statt <i>fis</i> ¹ (nachträglich in Blei korr. zu <i>fis</i> ¹); wir folgen B 3 (vgl. auch T. 20)
28	Fg 5	ohne die zu erwartende Wiederholung des Akzidens
	A 8	<i>eis</i> ¹ statt <i>e</i> ¹ (Verwechslung mit T-System?); wir folgen B 2
54	A 2–4	<i>g</i> ¹ - <i>a</i> ¹ - <i>h</i> ¹ , nachträglich in Blei korr. in Lesart der Edition; Lesart post correcturam entspricht der melodischen wie harmonischen Wahrscheinlichkeit; vgl. auch T. 56 T
	Bc 2	<i>g</i> korr. in <i>fis</i> (wg. Änderung im A)
69	Fg 4	ohne # (vgl. A)
72	Fg 8	<i>g</i> ¹ statt <i>fis</i> ¹
97	Fg 1	<i>fis</i> statt <i>g</i> (vgl. Bc)
106 ff.		nicht ausnotiert (Dal Segno), Fermaten in T. 16

7. Choral

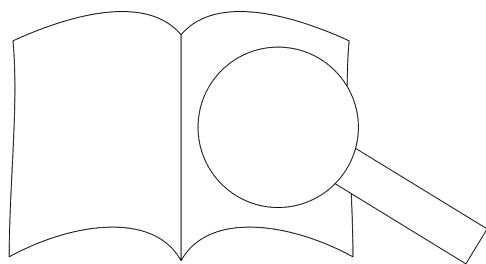
Satzüberschrift *Chorale con Strom.*, in T. 19 zu den oberen drei Systemen *Clar. 1.*, *Clar. 2.* bzw. *Clar. 3.* (diese Stimmen auch erst ab T. 19 notiert), das Timpani-System fehlt vollständig (Timpani in der vorliegenden Edition aus **B 8**); Bc nicht extra notiert, Bezifferung nur T. 19–20; sonst keine Besetzungsangaben. Nur die Basstimme ist textiert. Die spielbaren Varianten für Ob II und III im Stimmmaterial entstammen der Penzel-St **B 10**.

1	Singstimmen	Text in C: „Herr, lass deine liebe
---	-------------	------------------------------------

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



1	Wie schön leuchtet der Morgenstern	75	Die Elenden sollen essen	144	Nimm, was dein ist, und gehe hin
2	Ach Gott, vom Himmel sieh darein	76	Die Himmel erzählen die Ehre Gottes	146	Wir müssen durch viel Trübsal
3	Ach Gott, wie manches Herzeleid I	77	Du sollst Gott, deinen Herren, lieben	147	Herz und Mund und Tat und Leben
4	Christ lag in Todes Banden	78	Jesu, der du meine Seele		- BWV 147a, reconstr.
5	Wo soll ich fliehen hin	79	Gott, der Herr, ist Sonn und Schild		- BWV 147, Leipzig version
6	Bleib bei uns, denn es will Abend werden	80	Ein feste Burg ist unser Gott (reconstruction)	148	Bringet dem Herrn Ehre
7	Christ unser Herr zum Jordan kam	81	Jesus schläft, was soll ich hoffen	149	Man singet mit Freuden vom Sieg
8	Liebster Gott, wenn werd ich sterben	82	Ich habe genug (version for Bass in C minor)	150	Nach dir, Herr, verlanget mich
9	Es ist das Heil uns kommen her	82	Ich habe genug (version for Soprano in E minor)	151	Süßer Trost, mein Jesus kömmt
10	Meine Seel erhebt den Herren	83	Erfreute Zeit im neuen Bunde	155	Mein Gott, wie lang, ach lange
11	Lobet Gott in seinen Reichen (Himmelfahrtsoratorium)	84	Ich bin vergnügt mit meinem Glücke	157	Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn
12	Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen	85	Ich bin ein guter Hirte	158	Der Friede sei mit dir
13	Meine Seufzer, meine Tränen	86	Wahrlich, wahrlich, ich sage euch	159	Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem
14	Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	87	Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen	161	Komm, du süße Todesstunde
15	Herr Gott, dich loben wir	88	Siehe, ich will viel Fischer aussenden	163	Nur jedem das Seine
16	Wer Dank opfert, der preiset mich	89	Was soll ich aus dir machen, Ephraim	170	Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust
17	Gleichwie der Regen und Schnee Δ	90	Es reißet euch ein schrecklich Ende	171	Gott, wie dein Name, so ist auch dein Ruhm
18	Es erhub sich ein Streit	91	Gelobet seist du, Jesu Christ	172	Erschallet, ihr Lieder
19	O Ewigkeit, du Donnerwort	92	Ich hab in Gottes Herz und Sinn	175	Er ruft seinen Schafe
20	Ich hatte viel Bekümmernis	93	Wer nur den lieben Gott läßt walten	176	Es ist ein trotziger Herr
21	Jesus nahm zu sich die Zwölfe	94	Was frag ich nach der Welt	178	Wo Gott der Herr ist, da regnet die Gnade
22	Du wahrer Gott und Davids Sohn	95	Christus, der ist mein Leben	180	Schmilt mich in der Hand
23	Ein ungefärbt Gemüte	96	Herr Christ, der ein'ge Gottessohn	181	Leid dich, daß ich mich begehre
24	Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe	97	In allen meinen Taten	182	Ich will nicht den Tod
25	Ach wie flüchtig, ach wie nichtig	98	Was Gott tut, das ist wohlgetan II		...gen Liebe
26	Wer weiß, wie nahe mir mein Ende	99	Was Gott tut, das ist wohlgetan I		... t
27	Gottlob! nun geht das Jahr zu Ende	100	Was Gott tut, das ist wohlgetan III		... neues Lied
28	Wir danken dir, Gott, wir danken dir	101	Nimm von uns, Herr, du treuer Gott		... (reconstruction)
29	Freue dich, erste Schar Δ	102	Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben		...hmer Schatz BWV 197,4)
30	Der Himmel lacht! Die Erde jubiliert	103	Ihr werdet weinen und heul'		
31	Liebster Jesu, mein Verlangen	104	Du Hirte Israel, höre		
32	Allein zu dir, Herr Jesu Christ	105	Herr, gehe nicht ins G.		
33	O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe	106	Actus tragicus (Gottes Z. die allerbeste Zr.		
34	Wer da gläubet und getauft wird	107	Was willst du Es ist euch gu.		
35	Aus tiefer Not schrei ich zu dir	108	Es ist euch gu.		
36	Brich dem Hungrigen dein Brot	109	Ich gla hilf		
37	Darzu ist erschienen die Liebe Gottes	110			
38	Jesu, nun sei gepreiset	111			
39	Am Abend aber desselbigen Sabbats	112	De. in ge		
40	Gott fährt auf mit Jauchzen	113	He es Gut		
41	Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist				
42	Schauet doch und sehet				
43	Wer sich selbst erhöht				
44	Ich elender Mensch				
45	Ich geh und suche mit Verlangen				
46	Nun ist das Heil und die Kraft				
47	Jauchzet Gott in allen Landen				
48	Ich armer Mensch, ich Sündenknecht				
49	Ich will den Kreuzstab gerne tra				
50	Selig ist der Mann				
51	Ach Gott, wie manches H				
52	Wer mich liebet, der wir mein Wort halten I				
53	O Ewigkeit, du				
54	Nun komm, d				
55	Nun komm, d				
56	Christe				
57	Sehr				
58					
59					
60					
61					
62					
63					
64					
65					
66					
67					
68					
69					
70					
71					
72					
73					
74					

PROBEKOPPIERT • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

